

# 中文報

2018年5月 第18卷 · 5月號

· 免費索取 ·



## 本月焦點



USTREAM 配信!  
http://www.ustream.tv/room/7740000  
イベント最終日の15:00~21:00の間、USTREAMにて生配信いたします!

### 太鼓舞之夜 活動日程表

6/17	日	19:00	KOZA音樂城音樂廣場1F
6/30	六	19:30	KOZA音樂城音樂廣場1F
7/1	日	19:00	泡瀨PAYAO交流廣場
7/7	六	19:30	沖繩市政府廣場
7/8	日	19:00	KOZA音樂城音樂廣場1F
7/21	六	19:30	KOZA音樂城音樂廣場1F
8/11	六	19:30	東南植物園
8/12	日	19:00	KOZA音樂城音樂廣場1F

### 其他太鼓舞活動日程

7/15	日	太鼓舞節 沖繩市立宮里中學操場
7/22	日	風山節 沖繩市立山內中學操場
7/29	日	KOZA太鼓舞節 沖繩市立KOZA中學操場
8/4-8/5	六-日	太鼓舞夏日祭 兒童王國
10月下旬	日	美麗故鄉祭 沖繩市農民研修中心
8/23	四	農曆孟蘭盆節 (農曆7月13日)
8/24	五	農曆孟蘭盆節 (農曆7月14日)
8/25	六	農曆孟蘭盆節 (農曆7月15日)

### 加納 料理教室

時間：5月26日(六)下午2點~5點

人數：20人

地點：沖繩市社會福祉中心調理室

費用：1,000日元

對象：成人(不問國籍。在市內居住或工作者優先)

報名截止日期：5月23日(三)

報名時間：上午10點~晚上9點(週六至下午7點。週日及節假日休息)

【報名·諮詢】KIP 電話：098-989-6759



### 牙齒及口腔健康週 中部地區免費檢查

時間：6月2日(六)上午10點~下午5點

6月3日(日)上午10點~下午4點

地點：市民會館中廳

【諮詢專線】沖繩縣中部地區

牙科醫師會 098-936-7888

5月份是輕自動車稅的繳納期。繳納期限及轉帳日期為5月31日！請在前一天確認帳戶餘額。

沖繩市人口資料 總人數:141,540人(+301) 男:68,629人(-294) 女:72,911人(-153) 戶數:61,070戶(+29) (4月1日統計)

外國籍居民 總人數:1,513人(-7) 男:904人(+0) 女:609人(-7) (合計有44國)

沖繩市政府文化藝能課以每月發行的沖繩市報「広報おきなわ」(KohoOkinawa)為根據，選擇與您息息相關的市政消息翻譯並編輯成外文報，希望能增進您對居住城市的認識，也提醒您應享的權益與應盡的義務。

市政新聞的翻譯僅供參考用。行政服務以日語為主。如果您需要中文的協助，請向文化藝能課諮詢。098-929-0261。最新相關市政資訊請上市政府網頁 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp> 查詢。

## 殘疾 您知道殘疾年金嗎？

在加入國民年金期間，因生病或受傷而導致殘疾，或是20歲前因生病或受傷而導致殘疾，達到國民年金法規定的殘疾等級程度的1級或是2級殘疾者，滿足以下所列要件，即可申請領取殘疾基礎年金。

### 要件/

- 加入國民年金期間中，有初次接受醫生診斷的記錄（初診日）
- 達到一定殘疾狀態者
- 滿足繳納保險費要件者(※)

※在初診日方面，未滿65歲且沒有提前領取年金者。到初診日當月份的前兩個月為止，是官方規定的加入年金期間的三分之二以上的期間，按時繳納保險費或是保險費免除者。到初診日當月份的前兩個月為止的1年間，保險費沒有拖欠者。

【注意】由於「殘疾人手冊的殘疾等級」和「國民年金保險殘疾等級」的判定標準不同，所以持有「殘疾人手冊」也不一定可以領取殘疾年金。

詳情請聯繫附近的年金事務所或是市町村窗口  
**【諮詢專線】市民課 國民年金擔當**  
 分機2130・2131・2133・2134

## 福利 有沒有忘記繳納 後期高齡者醫療保險費？

保險費逾期未繳納時，不僅被加算催促手續費和延滯金，在更換新的被保險證時（每年7月左右）可能會被發給短期證，所以請注意不要忘記繳納保險費。

### ●推薦使用銀行卡的保險費自動繳付功能

利用『後期高齡者醫療保險費納費單』繳納保險費的市民，也推薦使用銀行卡的保險費自動繳付功能，可以從指定的銀行帳戶自動支付保險費，所以不用擔心忘記繳納，非常安心、便利。

**【諮詢專線】國民健康保險課**  
 後期高齡醫療系 分機 2128・2129

## 福利 平成30年度 住宅改建補助金接受申請中

針對總工程金額補助率20%（補助上限額為20萬日元）。無障礙工程、節能工程補助率另加5%（補助上限額為5萬日元）

對象：平成31年2月底可以完工的工程  
 （市內住宅被記載在沖繩市住民基本帳里的市民）

※工程中、已完成的工程不為對象。請在施工前進行申請。

**【諮詢專線】市營住宅課** (098) 894-6139 (直撥)

## 防災 使用全國瞬時警報系統(J-Alert) 實行全國同時傳達緊急信息測試廣播

全國瞬時警報系統(J-Alert)是指，地震、海嘯、恐怖襲擊等緊急通知，由中央政府通過人工衛星即時傳播的系統。

日期：5月16日(三) 上午11:00

地點：市區全域(使用市內設置的防災行政無線)

放送內容・・・鈴聲+「これは、テストです。(這是測試。反覆三次)」+「こちらは、ぼうさい おきなわ しやくしよです。(這裡是沖繩市政府的防災)」+鈴聲

**【諮詢專線】防災課** 分機2349・2047

## 健康 高齡者肺菌預防接種的通知

有意接受肺炎球菌預防接種的市內在住對象者，可以由公費承擔部分費用接受預防接種。

※注意 在此前接受過肺炎球菌預防接種(23價)的市民將不能成為公費接種對象。

### 【平成30年度對象者】

平成30年度 到達年齡	成為對象的市民的出生年月日
65歲	昭和28年4月2日～昭和29年4月1日出生
70歲	昭和23年4月2日～昭和24年4月1日出生
75歲	昭和18年4月2日～昭和19年4月1日出生
80歲	昭和13年4月2日～昭和14年4月1日出生
85歲	昭和8年4月2日～昭和9年4月1日出生
90歲	昭和3年4月2日～昭和4年4月1日出生
95歲	大正12年4月2日～大正13年4月1日出生
100歲	大正7年4月2日～大正8年4月1日出生

※60歲以上未滿65歲，心臟、腎臟、呼吸器功能、或由於HIV而導致免疫機能有重度障礙者（身體障礙手冊1級程度持有者）也為對象。

實施期間 平成30年4月1日（日）～平成31年3月31日（日）

實施地點 指定醫療機關（在指定醫療機關以外的地方接種時，不為公費補助對象）

接種金額 自行負擔3,000日元  
 （但是，接受生活保護津貼者可免除）

接種次數 1次

※國外(包含美軍基地內)和日本預防接種的順序不同。如果您曾在國外接種，請親至櫃台確認是否重複接種。

※另，去醫療機關時請攜帶在留卡

**【諮詢專線】兒童諮詢・健康課 預防系** 分機2232・2233

## 福利 持有身體殘疾者手冊等的市民 可以申請減免輕自動車稅

- 對象 ●持有身體殘疾者手冊、療育手冊、精神障礙者保健福祉手冊、戰傷病者手冊的其中任意一種的市民
- 和手冊持有者同戶的市民
  - 和手冊持有者不同戶但是同一生計的市民\*
  - 平時照顧獨自生活的身體殘疾者的市民\*

\*請注意，手冊持有者和駕駛者不同一戶時，需要提交福祉事務所所長發行的『生計同一證明書』或是『常時介護證明書』才可以申請成為減免對象。

### 申請時所需資料

1. 身體殘疾者手冊、戰傷病者手冊、療育手冊、精神障礙者保健福祉手冊(4月1日現時有效的手冊)
2. 車輛檢查證
3. 駕駛者的駕駛執照
4. 印章(私章可)
5. 納稅通知書
6. 個人編號通知卡或個人編號卡

申請期限 5月31日(四)

**【申請・諮詢】市民稅課** 分機 3256・3258

## 残疾 您知道残疾年金吗？

在加入国民年金期间，因生病或是受伤而导致残疾，或是20岁前因生病或受伤而导致残疾，达到国民年金法规定的残疾等级程度的1级或是2级残疾者，满足一下所列要件，即可申请领取残疾基础年金。

### 要件/

·加入国民年金期间中，有初次接受医生诊断的记录（初诊日）  
·达到一定残疾状态者

·满足缴纳保险费要件者（※）

※在初诊日方面，未满65岁且没有提前领取年金者。到初诊日当月份的前两个月为止，官方规定的加入年金期间的三分之二以上的期间，按时缴纳保险费或是保险费免除者。到初诊日当月份的前两个月为止的1年间，保险费没有拖欠者。

【注意】由于「残疾人手册的残疾等级」和「国民年金保险残疾等级」的判定标准不同，所以持有「残疾人手册」也不一定可以领取残疾年金。

详情请联系附近的年金事务所或是市町村窗口

【咨询热线】市民课 国民年金担当

内线2130·2131·2133·2134

## 福利 有没有忘记缴纳后期高龄者医疗保险费？

保险费逾期未缴纳时，不仅被加算催促手续费和延滞金，在更换新的被保险证时（每年7月左右）可能会被发给短期证，所以请注意不要忘记缴纳保险费。

●推荐使用银行卡的保险费自动缴付功能

利用『后期高龄者医疗纳费单』缴纳保险费的市民也推荐使用银行卡的保险费自动缴付功能，可以从指定的银行账户自动支付保险费，所以不用担心忘记缴纳，非常安心、便利。

【咨询专线】国民健康保险课 后期高龄医疗系

内线2118·2128

## 福利 平成29年度住宅改建补助金接受申请中

无障碍工程、节能工程补助金接受申请中  
·无障碍工程、节能工程（隔热、遮热）  
·2月底可以完工的工程（额满截止）  
※工程中·已完成的工程不为对象。请在施工前进行申请。

【申请·咨询专线】市营住宅课（098）894-6139（直通）

## 防灾 使用全国瞬间警报系统(J-Alert)实行全国同时传达紧急信息测试广播

全国瞬间警报系统(J-Alert)是指，地震、海啸、恐怖袭击等紧急通知，有中央政府通过人工卫星即时传播的系统。

日期：5月16日(三) 上午11:00

地点：失去全域(使用市内设置的防灾行政无线)

放送内容…铃声+「これは、テストです。(这是测试。反复三次)」+「こちらは、ぼうさい おきなわ しやくしよです。(这里是冲绳市政府的防灾)」+铃声

【咨询热向】防灾课 内线2349-2047

## 健康 高龄者肺炎球菌预防接种通知

有意接受肺炎球菌预防接种的市内在住对象者，可以由公费承担部分费用接受预防接种。

※注意 在此前接受过肺炎球菌预防接种（23价）的市民将不能成为公费接种对象

【平成29年度对象者】

平成29年度 到达年龄	成为对象的市民的出生年月日
65岁	昭和27年4月2日～昭和28年4月1日出生
70岁	昭和22年4月2日～昭和23年4月1日出生
75岁	昭和17年4月2日～昭和18年4月1日出生
80岁	昭和12年4月2日～昭和13年4月1日出生
85岁	昭和7年4月2日～昭和8年4月1日出生
90岁	昭和2年4月2日～昭和3年4月1日出生
95岁	大正11年4月2日～大正12年4月1日出生
100岁	大正6年4月2日～大正7年4月1日出生

※60岁以上未满65岁，心脏、肾脏、呼吸器功能、或由于HIV而导致免疫机能重度障碍者（身体障碍者手册1级程度持有者）也为对象。

实施期间 平成29年4月1日（六）～平成30年3月31日（六）

实施地点 指定医疗机关（在指定医疗机关以外的地方接种时，不为公费补助对象）

接种金额 自行承担3000日元  
（但是，接受生活保护津贴者可免除）

接种次数 1次

※国外（包含美军基地内）和日本预防接种的顺序不同。如果您曾在国外接种，请亲自到柜台确认是否重复接种。

※另，去医疗机关时请携带在留卡

【申请·咨询】儿童咨询·健康课 预防系 内线2232·2233

## 福利 持有身体残疾者手册等的市民可以申请减免轻自动车税

对象 ●持有身体残疾者手册、疗育手册、精神障碍者保健福祉手册、战伤病者手册的其中任意一种的市民

●和手册持有者同户的市民

●和手册持有者不同户但是一起生活的市民\*

●平时照顾独自生活的身体残疾者的市民\*

\*请注意，手册持有者和驾驶者不同一户时，需要提交福祉事务所所长发行的『生計同一證明書』或是『常時介護證明書』，才可以成为申请减免对象。

申请时所需资料

①身体残疾者手册、战伤病者手册、疗育手册、精神障碍者保健福祉手册

②车辆检查证

③驾驶者的驾驶执照

④印章(私章可)

⑤纳税通知书

⑥个人编号通知卡或是个人编号卡

申请期限 5月31日（三）

【申请·咨询】市民税课 内线3258.3256

所有的行政服务皆为日文。如需中文协助，请电邮kokusaich@city.okinawa.okinawa.jp 或来电098-929-0261预约。

**平成30年度 沖繩市學習支援事業學生募集**

為了支援面臨中考的學生，可以利用由市政府指定的私塾學習。

**對象**/被保護世代及準要保護世代的單親家庭的初三學生

**人數**/80人 (額滿即時截止)

**報名方法**/請事前電話聯繫，再來廳辦理。

**【報名・諮詢】**保護課 管理系 分機2154・2145

**●面向初學者的慢走教室**

在簡單說明後，進行室外3公里慢走。請準備運動鞋前往。

**時間**/5月18日 (五) 上午10點~12點 (雨天照常進行)

**地點**/沖繩市立綜合運動場 (KOZA運動公園) 多目的運動場

**對象**/市內居住或工作者

**所需物品**/室內鞋、帽子、毛巾、水 ※不能寄存行李，所以請自行保管。

**報名截止時間**/5月16日 (三) 下午4點

**●減重教室**

學習針對減肥的知識、技巧及實踐。

**期間**/【共計9節】6月14日~7月26日 (每週四)、8月23日 (四)、9月20日 (四)

**時間**/上午10點~12點

**地點**/沖繩市福祉文化廣場 研修室1、2

**對象**/市內居住或工作，想要減重者 (18-64歲) ※BMI體格指數在24以上者

**人數**/16人 (報名人數過多時，按肥胖度由高至低選擇，之後抽籤選擇)

**托兒**/免費 (報名時請諮詢)

**報名截止時間**/5月31日 (四) 下午4點

※以上兩個活動均免費

**【報名・諮詢】**市民健康課

健康推進系 分機2243

**一般急救講習會 I**

學習針對成人的心肺復甦法，AED的用法，止血法等。

**美里消防署**：5月19日 (六) 上午9點~12點  
5月23日 (二) 下午2點~5點

**人數**：30人

**費用**：免費 (給接受講習者頒發急救講習完成證書)

**報名方法**：電話報名 (按報名先後順序)

**報名時間**：上午9點~下午5點15分 (週六日，節假日除外)

**【報名・諮詢】**沖繩市消防本部

警防課 098-929-0900

**圖書館例行通知**

☎098-929-4919

**◆定期的兒童朗讀會**

5月12日 (六) 下午3點  
5月19日 (六) 下午3點  
5月26日 (六) 下午3點

**◆5月閉館日**

5月3日~5日 (黃金週)、7日 (一)、14日 (一)、21日 (一)、24 (四・館內整理日)、28日 (一)

**◆SHIROMA SEIYU氏畫展**

4月27日~5月13日期間

**平成30年度 狂犬病集體預防注射實施日程表**

實施月日	實施地點	實施時間
5月13日 (日)	池原公民館	上午9:00~9:30
	登川公民館	上午9:45~10:35
	知花公民館	上午10:50~11:40
	松本第1公園 (*)	下午1:10~1:50
	美里公民館	下午2:05~3:25
5月20日 (日)	宮里公民館	下午3:40~4:30
	古謝公民館	上午9:00~9:40
	泡瀨第1公民館	上午9:55~10:35
	大里公民館	上午10:50~11:40
	MANTA公園	下午1:10~1:50
5月27日 (日)	泡瀨第3公民館	下午2:05~3:05
	泡瀨公民館	下午3:20~4:30
	城前公民館	上午9:00~9:30
	越來公民館	上午9:45~10:45
	嘉間良公民館	上午10:50~11:40
6月3日 (日)	照屋公民館	下午1:10~1:50
	安慶田公民館	下午2:5~2:35
	室川公民館	下午2:50~3:20
	中之町公民館	下午3:35~4:30
	6月10日 (日)	與儀公民館
比屋根公民館		上午9:45~10:15
高原公民館 (*)		上午10:30~11:40
6月10日 (日)	沖繩市政府前	下午1:10~4:30
	園田公民館	上午9:00~9:40
	久保田公民館	上午9:55~10:35
	山里公民館	上午10:50~11:40
	南桃原公民館	下午1:10~2:10
	山內公民館	下午2:25~3:15
	諸見里公民館	下午3:30~4:30

**費用・手續費 3,200日元**

【含注射費用 (2,650日元)+注射完成證明 (濟票) 發行手續費 (550日元)】

- ・愛犬尚未做登記的，必須進行登記 (費用3,000日元)
- ・遺失「養養許可證」(鑑札)者必須重新申請發行 (費用1,600日元)

★愛犬的健康狀況不佳時無法接種。如果不確定能否接種，請就近在動物醫院進行接種。(費用方面請詢問各動物醫院) 接種後請避免劇烈運動，數日內避免給愛犬洗澡。

\*印的地點與去年有所差異，請注意。

**【諮詢專線】**環境課 環境衛生系 分機2222

沖繩防災資訊入口網站

ハイサイ! 防災で~びる(您好! 防災)

沖繩縣內關於災害的各種資訊，以日語、英語、中文(簡體/繁體)、韓語提供資訊。

防災資訊將以電子郵件傳送。



智慧型手機專用



防災電子郵件登錄專用

**沖繩市政府 文化藝能課**

〒904-8501 沖繩縣沖繩市仲宗根町26番1号

電話：098-929-0261

傳真：098-939-7341

電子郵件：kokusaich@city.okinawa.okinawa.jp

市府首頁 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp>

訂閱中文報 請向沖繩市文化藝能課進行登記